

# Letter@21

## Quello che non ti aspetti dal carcere

---

---

Torino, 19/05/2017 - Salone Internazionale del Libro  
Ore 19:00 - Sala Argento

### VARCARE IL CONFINE

*Carcere e stranieri; l'integrazione in un liceo torinese; diritto allo studio in carcere; immigrazione e accoglienza: ONG, procedure per il riconoscimento del diritto d'asilo e tratta.*

Se ne parlerà al Salone Internazionale del Libro 2017 di Torino, in occasione della presentazione della **nuova veste grafica e del nuovo numero di Letter@21** – la rivista di chi ci sta dentro – realizzata da una **redazione interna ed esterna al carcere di Torino** “Lorusso e Cutugno” edita dalla Cooperativa Eta Beta.

Alcuni studenti del Liceo Statale Berti di Torino, all'interno di un percorso di Alternanza Scuola Lavoro, presso la Cooperativa Eta Beta, hanno realizzato un'indagine nella loro scuola sui temi dell'integrazione. Sottoponendo ai loro compagni di origine straniera, comunitari e non, tra i 14 e i 20 anni di età, un questionario in forma anonima. Il docente del Berti Prof. Degrandi, responsabile dei progetti di alternanza scuola lavoro illustrerà l'importanza per gli studenti di conoscere la realtà del carcere tra dentro e fuori.

L'immigrazione sarà anche al centro dell'intervento del **Direttore della Casa circondariale “Lorusso e Cutugno” di Torino**, Dott. Minervini che toccherà anche il tema del **diritto allo studio come possibilità di reinserimento**. Su questo tema un detenuto straniero presenterà la sua esperienza. Il **Garante regionale delle persone sottoposte a misure restrittive della libertà**, Dott. Bruno Mellano, farà una panoramica della situazione dei detenuti immigrati e del CIE di Torino.

Sul tema, così attuale degli sbarchi e dell'accoglienza verrà proiettato un intervento filmato della fondatrice del **MOAS**, Regina Catrambone, una delle ONG impegnate nel soccorso nel Mediterraneo. Interverranno inoltre la Dott.ssa Elena Atzeni di **UNHCR, Alto Commissariato ONU per i Rifugiati**,

che chiarirà quali sono le condizioni e le procedure per il riconoscimento del diritto di asilo e la Dott.ssa Marina Mazzini dell'**UNICRI, Agenzia ONU** che ha studiato i temi legati alla tratta dei migranti.

---

---

#### Programma

- **Video MOAS** (ONG attiva nel soccorso nel Mediterraneo)
- **GiovaniRedattori** (Studenti Liceo Berti - Torino)
- **Andrea Degrandi** (Prof. Liceo Berti - Torino)
- **Robert Lurdhi**
- **Domenico Minervini** (Direttore Casa circondariale “Lorusso e Cutugno” di Torino)
- **Bruno Mellano** (Garante Regionale dei detenuti)
- **Elena Atzeni** (Eligibility Expert - UNHCR)
- **Marina Mazzini** (UNICRI - ONU)

È possibile scaricare la rivista su [www.lettera21.org](http://www.lettera21.org)

---

---

#### Letter@21

##### Supplemento a ETA Beta Magazine

Rivista telematica e periodica registrata c/o il Tribunale di Torino, autorizzazione n.173/2016 RG n. 4564/2016.

#### Per maggiori informazioni

##### ETA BETA SCS

L.go Dora Voghera, 22 – Torino – 10153

Tel. +39 011 8100211 – Fax +39 011 8100250

[www.lettera21.it](http://www.lettera21.it); [lettera21@etabeta.it](mailto:lettera21@etabeta.it)



Torino, 9/03/2017

Letter@21 - quello che non ti aspetti dal carcere

## PUNTI DI VISTA

*Online, scaricabile gratuitamente il nuovo numero di Letter@21, rivista realizzata all'interno della casa Circondariale di Torino "Lorusso e Cutugno. I focus principali in "Situazione carceraria" affrontano il tema del **sovraffollamento** in alcuni dei principali Paesi europei, ed in Italia, ed i **colloqui con terze persone**. I colloqui fanno riflettere anche sulle difficoltà dei familiari dei detenuti ben rappresentate nell'intervista a **Paola Lassandro del Consorzio Abele Lavoro**. Nella sezione "Narrazioni" le **testimonianze del dentro** e le avventure di Mario Pica (alter ego del carcerato "non trattato" alle prese con la vita "del fuori"). Completano la pubblicazione le consuete rubriche dedicate alle "Letture d'evasione", allo "Sport" con **"il dietro le quinte del primo incontro di rugby tra due squadre composte da soli detenuti"**, alla "Cucina" (con un **menù molto salato**), al "Quiz" e al "Cinema".*

In questo numero sono i punti di vista a fare dialogare il dentro con il fuori a cogliere, pagina dopo pagina, aspetti diversi del mondo in cui viviamo. Visioni che parlandosi, pur mantenendo ognuna la propria specificità, contribuiscono a dare cornici ampie allo e nello spazio di confronto in cui avvengono.

A confrontarsi sono due redazioni: GiovaniRedattori e Letter@21. Lo sguardo "del fuori" è quello dei **GiovaniRedattori, studenti del quarto anno del Liceo Berti** che attraverso l'alternanza scuola lavoro si sperimentano presso la Cooperativa Eta Beta. Il loro è uno sguardo sulla situazione delle carceri, perché da qui sono partiti per riflettere sul tema del **sovraffollamento**.

Parallelamente la **redazione di Letter@21** approfondisce questo tema con uno sguardo che, con rigore, affronta il tema dal **punto di vista giuridico**, e con un po' di disillusione lo tratta nelle "Narrazioni", il punto di vista è quello "del dentro". Perché *"Nonostante le condizioni carcerarie siano regolate da norme europee, non siamo l'unico paese ... ad avere difficoltà ad affrontare questo problema"*.

In passato abbiamo scritto di affettività e di colloqui, di necessità di rapporti e di quanto questo sia tutto chiuso in una manciata di ore per chi è privato della libertà, da questa considerazione nascono gli **approfondimenti in merito ad alcuni**

**aspetti delle relazioni con "l'esterno"**, affrontando il tema dei **"colloqui con terze persone"** o dei servizi dedicati ai familiari. Un **Filo di continuità** con i numeri precedenti, come il nome del progetto raccontato da Paola Lassandro del Consorzio Abele Lavoro *"Andando in carcere mi sono resa conto di quanto quella dei familiari sia una realtà molto presente, fatta soprattutto di donne e bambini: madri, mogli, compagne e figli ... Così insieme alle altre realtà del privato sociale e alla rete con cui lavoriamo da sempre, cinque anni fa abbiamo pensato a un progetto che servisse a rafforzare i legami con chi è fuori dal carcere e costruisse un ponte per il dopo: lo abbiamo chiamato "Uscita sicura". Oggi si chiama "Filo di continuità"*.

I punti di vista coinvolgono passioni e relazioni, ma soprattutto le persone e le parole, dette, ascoltate, lette o raccontate. Così scoprire che "oltre il confine", o chi incontriamo al ristorante, sul bus o con cui incrociamo lo sguardo per strada è simile a noi può contribuire ad abbattere i nostri pregiudizi.

Questione di punti di vista.

Questo accade periodicamente nelle avventure di **Mario Pica** che questa volta **incontra il Garante dei detenuti**.



Se Letter@21 [#sprigionalescritture](#), intendendo la scrittura come uno dei ponti con il fuori, le “Letture d’evasione” testimoniano l’importanza della lettura, la forza dei libri, suggerendo punti di vista per cogliere analogie tra passato e presente, è il caso di “**Riflessione su Macchiavelli**” o aiutano a trovare una speranza in “**Il Sole che nessuno vede**”, omaggio a Tiziano Fratus.

A rendere concreto questo enunciato senza svuotarlo di significato, sono inoltre le testimonianze dei redattori di Letter@21: “*Personalmente, mi sono immedesimato molto in questa storia, in definitiva anch’io sono incappato in un terribile incidente che mi ha tagliato le gambe (naturalmente in senso metaforico) e che mi ha strappato alla mia famiglia, ai miei affetti, al mio mondo, ai miei interessi*” (riferito a “**Volevo pedalare**”, di Alex Zanardi, Rizzoli).

Libri, ma anche sport e cinema, possono così con-

tribuire a elaborare nuovi punti di vista, regolati da percezioni non univoche, sfocate o focalizzate solo sul particolare o l’emergenza.

“*Magari un giorno potremmo giocare la nostra prima partita fuori casa lontano da questi muri di cemento armato che ci circondano impedendoci di essere liberamente NOI STESSI*”.

“*Ma si sa la vita più che una commedia è spesso una tragedia e così come Virgil (il protagonista di “**Prendi i soldi e scappa**” si trova a scontare 800 anni (400 con la buona condotta...) anche molti dei suoi odierni epigoni sono condannati a “pene esemplari”, che resteranno tali unicamente per la loro inutilità fintanto che qualcuno non si interesserà a capire da dove nasce il disagio e che cosa si può fare per colmarlo*”.

È possibile scaricare la rivista al seguente link  
<https://t.co/3luwf7OnXk>

## Letter@21 Supplemento a ETA Beta Magazine

Rivista telematica e periodica registrata  
c/o il Tribunale di Torino  
Autorizzazione n.173/2016 RG n. 4564/2016.

Per maggiori informazioni



ETA BETA SCS

L.go Dora Voghera, 22 – Torino – 10153  
Tel. +39 011 8100211 – Fax +39 011 8100250  
[www.lettera21.it](http://www.lettera21.it); [lettera21@etabeta.it](mailto:lettera21@etabeta.it)

Continua a seguirci su [www.lettera21.it](http://www.lettera21.it)



### Scrivi alla redazione

Quali sono gli argomenti che vorresti la redazione trattasse?

Per segnalare, proporre e commentare, potete inviare una mail o utilizzare i profili Twitter e Facebook di Letter@21!

[lettera21@etabeta.it](mailto:lettera21@etabeta.it)